
GABARITO DOS EXERCÍCIOS DA LIÇÃO 3

I

1. **Abápe Rerity-pe oíkó?**
Potĩ oíkó Rerity-pe o sy irũnamo. Abaré-etá abé a'epe oíkó.
2. **Abápe Nhoesembé-pe oíkó?**
'Ybotyra oíkó Nhoesembé-pe.
3. **Umámepe ereíkó?**
Aíkó São Paulo-pe.
4. **Tá-poranga-pe Rerityba?**
Pá, Rerityba tá-poranga.
5. **Oíkó-pe Potĩ anama Rerity-pe?**
Pá, Potĩ anama abé oíkó Rerity-pe.
6. **Ne anama irũnamope ereíkó?**
Pá, aíkó xe anama irũnamo.
7. **Oíkópe 'Ybotyra Potĩ irũnamo?**
Aan, Potĩ oíkó Rerity-pe; 'Ybotyra oíkó Nhoesembé-pe.
8. **Oíkópe abaré-etá Rerity-pe?**
Aan, abaré amõ oíkó Rerity-pe.

II

1. Xe sy oíkó Rerity-pe.
2. Nde anama opytá ne irũnamo.
3. Îapytá îandé tá-porangype.
4. I anama osem Nhoesembé suí.
5. Pedro o tá-pe oker o anama irũnamo.
6. Maria i tá-pe osó i anama irũnamo.
7. Xe ygara oîepotar.
8. Nde sy opytá ygarusu-pe.
9. Xe sy onhe'eng, ne sy onhemokyrirĩ.
10. Maria onhe'eng o sy supé.
11. Maria onhe'eng îandé sy supé.
12. Ne tá-pe aíkó.
13. Ka'iooby oíkó og okype (ou *oû okype*).
14. Xe tá-pe peíkó.
15. Ne anama oîebyr og oka suí (ou *oû oka suí*).
16. Oré anama okaru o tá-pe.

III

1. Maria mora na sua própria aldeia.
2. Maria mora na aldeia dele.
3. Caiobi dormiu na aldeia dela.

4. Caiobi dormiu na sua própria aldeia.
5. Pedro saiu da sua própria aldeia.
6. Pedro saiu da aldeia dela.
7. O tatu dormiu na sua própria toca.
8. O português dorme dentro do seu próprio navio.
9. Os índios foram para a aldeia dele (a).
10. Os índios foram à sua própria aldeia.

IV

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ne anama Rerity-pe oikó.
Oikó-pe ne anama Rerity-pe? 2. Aípó abaré kó ygarusu pupé opytá.
Aípó abaré-pe kó ygarusu pupé opytá? 3. Ereker ygarusu pupé.
Ygarusu pupé-pe ereker? 4. Kó peró supé erenhe'eng.
Erenhe'engype ebokûeî peró supé? 5. Ebokûeî peró supé erenhe'eng.
Ebokûeî peró supé-pe erenhe'eng? 6. Ygara suí pesem.
Ygara suí-pe pesem? 7. 'Y kûápe eresó karaíba irũnamo.
Karaíba irũnamo-pe 'y kûá-pe eresó? 8. Aípó kunhã okaru.
Okaru-pe aípó kunhã? 9. Peró oré tá-pe oker.
Peró-pe oker oré tá-pe? 10. Peró oré tá-pe oker.
Oker-yype peró oré tá-pe? 11. 'Ybotyra akûeîpe ogûapyk.
Ogûapyk-yype 'Ybotyra akûeîpe? 12. Nde sy Nhoesembé suí oiebyr.
Oiebyr-yype ne sy Nhoesembé suí? 13. Ereiebyr Nhoesembé suí.
Nhoesembé suí-pe ereiebyr? 14. Kûeî kunhã-poranga onhan.
Onhan-yype kûeî kunhã-poranga? 15. Ikó morubixaba okuruk.
Okuruk-yype ikó morubixaba? | <p>Tua família mora em Reritiba.
Mora tua família em Reritiba?</p> <p>Aquele padre fica neste navio.
É aquele padre que fica neste navio?</p> <p>Dormes dentro do navio.
É dentro do navio que dormes?</p> <p>Você falou a esse português.
Falou você a esse português?</p> <p>Você falou a esse português.
Foi a esse português que você falou?</p> <p>Vocês saíram da canoa.
Foi da canoa que vocês saíram?</p> <p>Foste à enseada do rio com o branco.
Foi com o branco que foste à enseada do rio?</p> <p>Aquela mulher comeu.
Comeu aquela mulher?</p> <p>Um português dormiu em nossa aldeia.
Foi um português que dormiu em nossa aldeia?</p> <p>Um português dormiu em nossa aldeia.
Dormiu um português em nossa aldeia?</p> <p>Potira senta-se ali.
Senta-se Potira ali?</p> <p>Tua mãe voltou de Nhoesembé.
Voltou tua mãe de Nhoesembé?</p> <p>Voltas de Nhoesembé.
É de Nhoesembé que voltas?</p> <p>Aquela bela mulher correu.
Correu aquela bela mulher?</p> <p>Este cacique resmungou.
Resmungou este cacique?</p> |
|---|--|

V

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 1p.s. Oré anama irũnamo oré oropytá.
Xe anama irũnamo ixé apytá. 1p.p.incl. Îandé anama irũnamo îandé îapytá. 1p.p.excl. Oré anama irũnamo oré oropytá. | <p>Com nossa família nós ficamos.
Com minha família eu fico.
Com nossa família nós ficamos.
Com nossa família nós ficamos.</p> |
|--|---|
-

2p.p.	Pe anama irũnamo peẽ pepytá.	Com vossa família vós ficais.
2.	Nde sy supé endé erenhe'eng. Xe sy supé ixé anhe'eng. 1p.p.incl. Îandé sy supé îandé îanhe'eng. 1p.p.excl. Oré sy supé oré oronhe'eng. 2p.p. Pe sy supé peẽ penhe'eng.	Falaste a tua mãe. Falei a minha mãe. Falamos a nossa mãe. Falamos a nossa mãe. Falastes a vossa mãe.
3.	Pe taba suí peẽ pesem. 2p.s. Ne taba suí endé eresem. 1p.p.excl. Oré taba suí oré orošem. 1p.s. Xe taba suí ixé asem. 1p.p.incl. Îandé taba suí îandé îasem.	De vossa aldeia vós saístes. De tua aldeia tu saístes. De nossa aldeia nós saímos. De minha aldeia eu saí. De nossa aldeia nós saímos.
4.	Îandé îapytá îandé ygarusu pupé. 1p.p.excl. Oré oropytá oré ygarusu pupé. 1p.s. Ixé apytá xe ygarusu pupé. 2p.s. Endé erepytá nde ygarusu pupé. 3p.s. refl. A'e opytá o ygarusu pupé. 2p.p. Peẽ pepytá pe ygarusu pupé.	Nós ficamos dentro do nosso navio. Nós ficamos dentro do nosso navio. Eu fiquei dentro do meu navio. Tu ficaste dentro do teu navio. Ele(a) ficou dentro do seu próprio navio. Vocês ficaram dentro do seu próprio navio.

VI

*** O hífen tem, neste curso, finalidade didática. Usaremos o hífen antes de -PE (posposição) quando o substantivo que vier antes dele não sofrer alteração. Não o usaremos quando o -PE produzir mudanças no substantivo.

Pindamonhangápe	o okype
Ygarype	Ybakype
ka'a-pe	Nhoesembépe
Ybytyrype	Reritype
Pirasykápe	Okarype
Ygarusu-pe	Yby-pe
Ybytingype	Upápe

VII

- | | |
|--|---|
| 1. Abápe peẽ?
Oré peró. | Quem sois?
Nós somos portugueses. |
| 2. Mamõpe ereĩkó?
Nhoesembé-pe aĩkó. | Onde moras?
Moro em Nhoesembé. |
| 3. Mba'epe oĩepotar?
Ygarusu oĩepotar. | Que aportou?
O navio aportou (chegou). |
| 4. Abápe endé?
Ixé 'Ybotyra. | Quem és tu?
Eu sou Potira. |
| 5. Abápe a'e?
A'e Ka'iooby. | Quem é ele?
Ele é Caiobi. |
| 6. Mamõ suí-pe eresyk? (***)O verbo <i>ĩepotar</i> foi substituído por <i>syk</i> na | De onde você chegou? |

última edição, a de 2021.)

Rerityba suí asyk.

7. Abápe ‘y kûá-pe osó?
Abá-etá ‘y kûá-pe osó.
8. Abá supé-pe penhe’eng?
‘Ybotyra supé oronhe’eng.
9. Mamõpe eresó?
Asó tatu ‘y-pe.
10. Abápe îakaré ‘y pupé opytá?
Oré îakaré ‘y pupé oropytá.
11. Mamõ suípe pesem?
Tatu ‘y suí orosem.
12. Abá supé-pe erenhe’eng?
Pedro supé anhe’eng.
13. Abá suípe aîkoé?
Endé nde sy suí ereîkoé.
14. Abá mba’epe kó kysé?
Kó kysé Ka’ioby mba’e.
15. Mamõpe ereker?
Ikó taba pupé aker.
16. Abá suípe ereîkoé?
Ka’ioby suí aîkoé.
17. Abá mba’epe ebokûeî ygara?
Ebokûeî ygara Ka’ioby mba’e.
18. Abápe ogûapyk?
Ikó kunumĩ ogûapyk.

Cheguei de Reritiba.

- Quem foi para a enseada do rio?
Muitos índios foram para a enseada do rio.
A quem falastes?
Falamos a Potira.
Aonde foste?
Fui ao rio dos tatus.
Quem ficou no rio dos jacarés?
Nós ficamos no rio dos jacarés.
Donde saístes?
Saímos do rio dos tatus.
A quem você falou?
Falei a Pedro.
De quem eu sou diferente?
Tu és diferente de tua mãe.
De quem é esta faca?
Esta faca é (coisa) de Caiobi.
Onde dormiste?
Dormi dentro desta aldeia.
De quem você é diferente?
Sou diferente de Caiobi.
De quem é essa canoa?
Essa canoa é (coisa) de Caiobi.
Quem se sentou?
Este menino sentou-se.

VIII

necessariamente possuíveis	não necessariamente possuíveis	não possuíveis
xe py	karamemuã	tatu
xe tutyra	taba	îakaré
xe tĩ	ygarusu	ka’a
xe anama	abará	pirá
	kysé	
xe membyra	nhe’enga	gûyratinga
xe sy	tupinakyîa	paka
xe pó		seri
xe akanga		paranã

IX

1. teporanga	tereté
2. aoporanga	aobeté
3. abareporanga	abareeté
4. oporanga	oketé
5. kunumĩporanga	kunumĩeté
6. ybaporanga	ybaketé
7. upaporanga	upabeté
8. ka'aporanga	ka'aeté
9. ybyraporanga	ybyraeté
10. morubixaporanga	morubixabeté
11. ygaporanga	ygareté
12. tatuporanga	tatueté
13. itaporanga	itaeté
14. ybytyporanga	ybytyreté
15. u'uporanga	u'ubeté

X

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Saiu algum homem do navio? | 7. Falas ao índio? |
| 2. Muitas mulheres comeram nesta canoa? | 8. Saíste do navio? |
| 3. Algumas mulheres foram para o mato. | 9. Falou algum padre ao português? |
| 4. Dormiu algum índio naquele navio? | 10. O cacique tem medo de nós. |
| 5. Alguns meninos dormem no mato. | 11. Vou contigo. |
| 6. Muitos padres saíram da canoa. | 12. Sou diferente de ti. |

XI

1. Fala-se aos excomungados?
2. – Quem é o inimigo da gente? – O diabo.
3. – Qual é a sujeira da nossa alma? – Os nossos pecados.
4. – Qual é a roupa de nossa alma? – A verdadeira virtude.

O tupi em nossa toponímia

A

- | | |
|-----------------|--|
| (3) Araçatuba | [< arasá + tyba = ajuntamento de araçás]; |
| (1) Juquitiba | [< îuky(ra) + tyba = ajuntamento de sal]; |
| (6) Taquacetuba | [< takûa(ra)-kysé + tyba = ajuntamento de taquara-faca]; |
| (8) Pindotiba | [< pindo(ba) + tyba = ajuntamento de pindobas]; |
| (4) Catanduva | [< Ka'a-atã-ndyba < ka'a-atã + tyba = ajuntamento de mata dura]; |
| (9) Guaratuba | [< gûará + tyba = ajuntamento de guarás]; |
| (2) Boituva | [< mboí(a) + tyba = ajuntamento de cobras]; |
| (5) Nhandutiba | [< nhandu + tyba = reunião de emas]; |
| (10) Itatiba | [< itá + tyba = ajuntamento de pedras]; |
| (7) Sapetuba | [< sapé + tyba = ajuntamentos de sapés] |

B

Indaiatuba;
Aricanduva;
Comandatuba;
Jurubatuba;
Caraguatatuba;
Itaquaquecetuba;
Imbituba
Pirituba
Curitiba
Reritiba